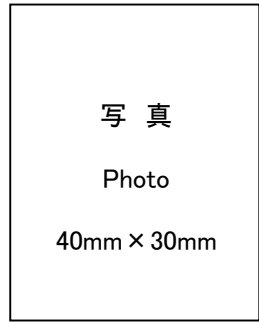


在留期間更新許可申請書
APPLICATION FOR EXTENSION OF PERIOD OF STAY

法務大臣殿
To the Minister of Justice

出入国管理及び難民認定法第21条第2項の規定に基づき、次のとおり在留期間の更新を申請します。
Pursuant to the provisions of Paragraph 2 of Article 21 of the Immigration Control and Refugee Recognition Act, I hereby apply for extension of period of stay.



1 国籍・地域 Nationality/Region
2 生年月日 Date of birth
3 氏名 Name
4 性別 Sex
5 配偶者の有無 Marital status
6 職業 Occupation
7 本国における居住地 Home town/city
8 住居地 Address in Japan
9 電話番号 Telephone No.
10 旅券(1)番号 Passport Number
(2)有効期限 Date of expiration
11 現に有する在留資格 Status of residence
12 在留カード番号 Residence card number
13 希望する在留期間 Desired length of extension
14 更新の理由 Reason for extension
15 犯罪を理由とする処分を受けたことの有無
16 在日親族(父・母・配偶者・子・兄弟姉妹・祖父母・叔(伯)父・叔(伯)母など)及び同居者

Table with 7 columns: 続柄 Relationship, 氏名 Name, 生年月日 Date of birth, 国籍・地域 Nationality/Region, 同居の有無 Residing with applicant or not, 勤務先名称・通学先名称 Place of employment/ school, 在留カード番号 Special Permanent Resident Certificate number

※ 3について、有効な旅券を所持する場合は、旅券の身分事項ページのとおりに記載してください。
Regarding item 3, if you possess your valid passport, please fill in your name as shown in the passport.
16については、記載欄が不足する場合は別紙に記入して添付すること。なお、「研修」、「技能実習」に係る申請の場合は、「在日親族」のみ記載してください。
Regarding item 16, if there is not enough space in the given columns to write in all of your family in Japan, fill in and attach a separate sheet.
In addition, take note that you are only required to fill in your family members in Japan for applications pertaining to "Trainee" or "Technical Intern Training".

(注)裏面参照の上、申請に必要な書類を作成して下さい。

Note: Please fill in forms required for application. (See notes on reverse side.)

(注)申請書に事実と反する記載をしたことが判明した場合には、不利益な扱いを受けることがあります。

Note: In case of to be found that you have misrepresented the facts in an application, you will be unfavorably treated in the process.

(このシートは提出する必要はありません。There is no need to submit this sheet.)

申請人等作成用2から4、所属機関等作成用等1から4は、在留目的に従って、次の様式を使用してください。

Select type of form which corresponds to the purpose of residence in Japan.

	在留目的 Purpose of residence	例 Example	使用する申請書 Type of form								
			申請人等作成用 For applicants				所属機関等作成用等 For organization				
			1	2	3	4	1	2	3	4	
1	短期滞在 Temporary Visitor	親族訪問、短期商用 Visiting relatives, Temporary business	○	H	-	-	-	-	-	-	-
2	大学等において高度の専門的な能力を有する人材として研究、研究の指導又は教育に従事すること(※) Activities of highly skilled professionals who engage in research, research guidance or education at colleges (※)	大学教授 Professor	○	I	I	-	I	-	-	-	-
	大学等における研究の指導又は教育等 Activities for research, research guidance or education at colleges	中学校の語学教師 Junior high school language teacher									
3	収入を伴う芸術上の活動 Activities for the arts that provide an income	作曲家、写真家 Composer, Photographer	○	J	J	-	J	-	-	-	-
4	収入を伴わない学術・芸術上の活動又は日本特有の文化・技芸の研究・修得 Academic or artistic activities that provide no income, or activities for the purpose of pursuing learning and acquiring Japanese culture or arts	茶道、柔道を修得しようとする者 Study tea ceremony, judo									
	外国の宗教団体から派遣されて行う布教活動 Religious activities conducted by foreign religious workers (dispatched by foreign religious organizations)	司教、宣教師 Bishop, Missionary	○	K	-	-	K	-	-	-	-
5	外国の報道機関との契約に基づく報道上の活動 Journalistic activities conducted on the basis of a contract with a foreign press organization	新聞記者、報道カメラマン Journalist, News photographer									
	日本にある事業所に期間を定めて転勤して研究活動に従事すること Activities of research who have been transferred to a business office in Japan for a limited period of time	外資系企業の研究者 Researcher assigned to a foreign firm									
	日本にある事業所に期間を定めて転勤して高度の専門的な能力を有する人材として自然科学又は人文科学の分野の専門的技術又は知識を必要とする業務に従事すること(※) Activities of highly skilled professionals who have been transferred to a business office in Japan for a limited period of time and who are to engage in services which require knowledge pertinent to the field of natural science or human science (※)	外資系企業の駐在員 Employee assigned to a foreign firm	○	L	-	-	L	-	-	-	-
日本にある事業所に期間を定めて転勤して専門的技術等を必要とする業務に従事すること Activities of specialists who have been transferred to a business office in Japan for a limited period of time											
6	高度の専門的な能力を有する人材として事業の経営又は管理に従事すること(※) Activities of highly skilled professionals who operate or manage business (※)	企業の社長、取締役、部長 President, director, division head of a company	○	M	-	-	M	-	-	-	-
7	高度の専門的な能力を有する人材として研究、研究の指導又は教育に従事すること(2に該当する場合を除く。)(※) Activities of highly skilled professionals who engage in research, research guidance or education at colleges (Except in cases falling under 2.) (※)	政府関係機関、企業の研究者 Researcher of a government body or company									
	契約に基づき収入を伴う研究を行う活動 Activities to engage in research that provide income										
	高度の専門的な能力を有する人材として自然科学又は人文科学の分野の専門的技術又は知識を必要とする業務に従事すること(5に該当する場合を除く。)(※) Activities of highly skilled professionals who engage in services which require knowledge pertinent to natural science fields or human science fields (Except in cases falling under 5.) (※)	機械工学等の技術者、マーケティング業務従事者 Engineer of mechanical engineering, Marketing specialist									
	自然科学者もしくは人文科学の分野の専門的技術者もしくは知識を必要とする業務又は外国の文化に基盤を有する思考等を必要とする業務に従事すること Activities to engage in services which require knowledge pertinent to natural science fields or human science fields or to engage in services which require specific ways of thinking or sensitivity acquired through experience with foreign culture		○	N	-	-	N	N	-	-	-
	介護又は介護の指導を行う業務に従事すること Activities to engage in nursing care or teaching nursing care	介護福祉士 Certified care worker									
熟練した技能を要する業務に従事すること Activities to engage in services which require skills belonging to special fields	外国料理の調理師、スポーツ指導者 Foreign cuisine chef, Sports instructor										
特定の研究活動、研究事業活動、情報処理活動 Designated activities to engage in research, business related to research or information-processing-related services	指定された機関の研究者・情報処理技術者 Researcher or information-technology engineer of a designated organization										
本邦の大学・大学院で修得した知識及び高い日本語能力を活用した業務に従事すること Activities to engage in services using knowledge acquired at a university or a master's program in Japan and advanced Japanese language skills	高い日本語能力を持つ本邦大学卒業生 Graduate from a university or master's program in Japan who has advanced Japanese language skill										
特定技能雇用契約に基づいて相当程度の知識又は経験が必要とする技能を要する業務に従事すること Engaging in work requiring skills which need considerable knowledge or experience based on an employment contract for specified skilled workers	特定技能外国人 Specified skilled worker	○	V	V	-	V	V	V	V	V	
特定技能雇用契約に基づいて熟練した技能を要する業務に従事すること Engaging in work requiring proficient skills based on an employment contract for specified skilled workers											
9	興行 Entertainment	歌手、モデル Singer, Model	○	O	O	O	-	-	-	-	-
10	技能実習 Technical intern training	技能実習生 Technical intern trainee	○	Y	-	-	Y	-	-	-	-
11	勉学 Study	留学生 Student	○	P	P	-	P	P	-	-	-
12	研修 Training	実務研修を行わない研修生、公的研修を行う研修生 Trainees not including in the on-the-job training, trainees who participate in public training	○	Q	-	-	Q	Q	Q	-	-
13	商用・就職を目的とする者、文化活動又は留学の在留資格を有する者の扶養を受けること Dependent who lives together with their supporter										
	特定の研究活動等を行う者の扶養を受けること Dependent living together with their supporter under the status of residence of "Designated Activities" in order to engage in research, business related to research or information-processing-related services										
	EPA看護師又は介護福祉士としての活動を行う者の扶養を受けること Dependent who intends to live together with their supporter whose status is Designated Activities (Nurse and Certified Careworker under EPA)		○	R	-	-	R	-	-	-	-
本邦大学卒業生としての活動を行う者の扶養を受けること Dependent who lives together with his/her supporter whose status is Designated Activities (Graduate from a university or master's program in Japan)											
14	日本人、永住者等との婚姻関係、親子関係等に基づく本邦での居住 Spouse or child of Japanese national, Permanent resident, etc.	日本人の配偶者 Spouse of Japanese national	○	T	T	-	-	-	-	-	-
15	上記以外の目的(1) Other purposes (1)	外交、公用、弁護士、公認会計士、医師、家事用人、ワーキング・ホリデー、アマチュアスポーツ選手、インターシップ、EPA看護師・介護福祉士、EPA看護師候補者・介護福祉士候補者、EPA就学介護福祉士候補者、日系四世 Diplomat, Official, Lawyer, Public accountant, Doctor, Housekeeper, Working holiday, Amateur athlete, Internship, Nurse and Certified Careworker under EPA, Nurse and Certified Careworker candidates under EPA, Certified Careworker Candidates (student) under EPA, Fourth-generation foreign national of Japanese descent	○	U	U	U	U	U	-	-	-
	上記以外の目的(2) Other purposes (2)	医療活動、起業活動 Medical activities, entrepreneurial activities	○	U	U	U	-	-	-	-	-

(※)については、申請人が本邦において行うとする活動に応じて、J、K、O又はUの申請書を使用しても差し支えありません。

For (※), it is also possible to use forms J,K,O and U in accordance with the activities in which the applicant is to engage while residing in Japan.

(注意事項) Notes

- 1 所定の欄に記載することができないときは、別紙に記載の上、これを添付してください。
When the space provided is not sufficient for your answer, write on a separate piece of paper and attach it to the application.
- 2 用紙の大きさは、日本産業規格A4としてください。
All parts of this application must be on JIS size A 4 Paper (210mm×297 mm).
- 3 公私の機関又は個人との契約に基づかず、在留資格「芸術」の活動を行う場合、フリーランスで在留資格「報道」の活動を行う場合は、所属機関等作成用は申請人が作成してください。
When engaging in the activities "Artist" not based on a contract with a public or private organization in Japan or engaging in the activities of "Journalists" as a freelancer, applicant him/herself must fill out the application form for the organization.
- 4 次の申請については、所属機関等作成用の提出を不要とします。
In cases of the following applications, there is no need to submit the application form for the organization.
 - (1) 留学生在が大学等を卒業後に継続して就職活動を行うための「特定活動」への在留資格変更許可申請及び同在留資格の在留期間更新許可申請
Application for changing the status of residence to "Designated Activities" or for extension of the period of stay for a college student to continue job hunting after graduation
 - (2) ワーキング・ホリデーを目的とする「特定活動」の在留期間更新許可申請
Application for extension of the period of stay of "Designated Activities" for a working holiday
 - (3) 難民認定申請を行っている者の「特定活動」への在留資格変更許可申請及び同在留資格の在留期間更新許可申請
Application for changing the status of residence to "Designated Activities" or extension of the period of stay for a person who is applying for refugee recognition
- 5 法定代理人が本人に代わって申請することができます。
The legal representative of the applicant may make an application in lieu of the applicant.
- 6 次に掲げる方が本人に代わって申請(旅券等の提示及び申請書の提出)を行うことができます。
The following persons may complete the application procedure (submit the passport, residence card and application form, etc.) in lieu of the applicant.
 - (1) 受入れ機関等の職員又は公益法人の職員で、地方出入国在留管理局長が適当と認めるもの(本人又は法定代理人の依頼による場合)
A member of the staff of the accepting institution, etc. of a public interest corporation whom the director of the regional immigration services bureau deems to be appropriate. (in cases pursuant to a request from the applicant or the legal representative of the applicant)
 - (2) 弁護士又は行政書士で所属する弁護士会又は行政書士会を經由してその所在地を管轄する地方出入国在留管理局長に届け出たもの(本人又は法定代理人の依頼による場合)
An attorney or administrative scrivener who has given notification, via the bar association or administrative scriveners' association to which he or she belongs, to the director of the regional immigration services bureau which has jurisdiction over the area where such bar association or administrative scriveners' association is located. (in cases pursuant to a request from the applicant or the legal representative of the applicant)
 - (3) 親族又は同居者若しくはこれに準ずる者で地方出入国在留管理局長が適当と認めるもの(本人が16歳未満又は疾病その他の事由により自ら申請の手続を行うことができない場合)
A relative of the applicant, a person living together with the applicant or an equivalent person, whom the director of the regional services bureau deems respectively to be appropriate (in cases where the applicant is under the age of 16 years, suffers from an illness or owing to other grounds)

(このシートは提出する必要はありません。There is no need to submit this sheet.)

17 活動内容 Type of activity

① 【 外交 公用 弁護士 司法書士 土地家屋調査士
 Diplomat Official Lawyer Judicial scrivener Land and building investigator
 外国法事務弁護士 公認会計士 外国公認会計士 税理士
 Registered foreign-qualified lawyer Public accountant Foreign-qualified certified public accountant Certified tax accountant
 社会保険労務士 弁理士 海事代理士 行政書士
 Public consultant on social and labor insurance Patent attorney Maritime procedure agent Certified administrative procedures legal specialist
 】

② 【 医師 歯科医師 薬剤師 保健師 助産師
 Doctor Dentist Pharmacist Public health nurse Midwife
 看護師(EPA看護師を除く。) 准看護師 歯科衛生士
 Nurse(except Nurse under EPA) Assistant nurse Dental hygienist
 診療放射線技師 理学療法士 作業療法士 視能訓練士
 Radiology technician Physical therapist Occupational therapist Orthoptist
 臨床工学技士 義肢装具士
 Clinical engineer Prosthetist
 】

③ 【 家事使用人 家族と同居(外交官の家族を含む。)
 Housekeeper Intended to live together with the family (including diplomat's family)
 】

④ 【 ワーキング・ホリデー 外国弁護士
 Working holiday Foreign lawyer
 】

⑤ 【 アマチュアスポーツ選手
 Amateur sports athlete
 】

⑥ 【 インターンシップ
 Internship
 】

⑦ 【 EPA看護師 EPA介護福祉士 EPA看護師候補者
 Nurse under EPA Certified Careworker under EPA Nurse Candidates under EPA
 EPA介護福祉士候補者 EPA就学介護福祉士候補者
 Certified Careworker Candidates under EPA Certified Careworker Candidates (student) under EPA
 】

⑧ 【 外国人建設就労者 外国人造船就労者
 Foreign construction workers Foreign shipbuilding workers
 製造業外国従業員 家事支援者(国家戦略特区)
 Foreign workers in the field of manufacturing Domestic workers (national strategic zones)
 耕種農業支援者(国家戦略特区) 畜産農業支援者(国家戦略特区)
 Crop farming workers (national strategic zones) Livestock farming workers (national strategic zones)
 】

⑨ 【 日系四世
 Fourth-generation foreign national of Japanese descent
 】

⑩ 【 起業活動
 Entrepreneurial activities
 】

⑪ 【 その他 ()
 Others
 】

(17で選択した区分に応じ以下の項目について記入)
 (Fill in the following items in accordance with your answer to the question 17)

○ ①を選択した場合 18,27及び「署名欄」を記入
 If you selected ① Fill in the questions 18, 27 and signature.

○ ②を選択した場合 18,19,27及び「署名欄」を記入
 If you selected ② Fill in the questions 18,19, 27 and signature.

○ ③を選択した場合 27及び「署名欄」を記入
 If you selected ③ Fill in the questions 27 and signature.

○ ④を選択した場合 22,27及び「署名欄」を記入
 If you selected ④ Fill in the questions 22, 27 and signature.

○ ⑤を選択した場合 18,20,27及び「署名欄」を記入
 If you selected ⑤ Fill in the questions 18,20, 27 and signature.

○ ⑥を選択した場合 21,27及び「署名欄」を記入
 If you selected ⑥ Fill in the questions 21, 27 and signature.

○ ⑦を選択した場合 18,19,22,27及び「署名欄」を記入
 If you selected ⑦ Fill in the questions 18, 19,22,27 and signature.

○ ⑧を選択した場合 18,27及び「署名欄」を記入
 If you selected ⑧ Fill in the questions 18,27 and signature.

○ ⑨を選択した場合 22,27及び「署名欄」を記入
 If you selected ⑨ Fill in the questions 22,27 and signature.

○ ⑩を選択した場合 19,23～27及び「署名欄」を記入
 If you selected ⑩ Fill in the questions 19,23～ 27 and signature.

○ ⑪を選択した場合 22,27及び「署名欄」を記入
 If you selected ⑪ Fill in the questions 22, 27 and signature.

18 勤務先又は通学先 Place of employment or school

(1) 名称 Name _____ 支店・事業所名 Name of branch _____
 (2) 所在地 Address _____
 (3) 電話番号 Telephone No. _____

19 最終学歴 Education (last school or institution)

(1) 本邦 Japan 外国 foreign country
 (2) 大学院(博士) Doctor 大学院(修士) Master 大学 Bachelor 短期大学 Junior college 専門学校 College of technology
 高等学校 Senior high school 中学校 Junior high school その他() Others
 (3) 学校名 Name of school _____
 (4) 学部・課程又は専門課程名称 Name of the department/course or specialized course of study _____
 (5) 卒業年月 Date of graduation _____ 年 Year _____ 月 Month _____

20 経歴 Record

オリンピック大会出場 The year when the applicant participated in the Olympics Games _____ 年 Year
 世界選手権大会出場 The year when the applicant participated in the world championship _____ 年 Year
 その他国際的な競技大会出場 The year when the applicant participated in other international competitions _____ 年 Year
 (競技会名 Name of competitor _____)

21 在学中の大学名

University name and faculty _____
 学部・課程 course to which the applicant attend _____

22 具体的な在留目的(滞在費支弁方法を含む。) Purpose of staying in detail (including method of support)

23 専攻・専門分野 Major field of study

(19で大学院(博士)～短期大学の場合) (Check one of the followings when the answer to the question 19 is from doctor to junior college)

法学 Law 経済学 Economics 政治学 Politics 商学 Commercial science 経営学 Business administration 文学 Literature
 語学 Linguistics 社会学 Sociology 歴史学 History 心理学 Psychology 教育学 Education 芸術学 Science of art
 その他人文・社会科学() Others(cultural / social science) 理学 Science 化学 Chemistry 工学 Engineering
 農学 Agriculture 水産学 Fisheries 薬学 Pharmacy 医学 Medicine 歯学 Dentistry
 その他自然科学() Others(natural science) 体育学 Sports science その他() Others

(23で専門学校の場合) (Check one of the followings when the answer to the question 23 is College of technology)

工業 Engineering 農業 Agriculture 医療・衛生 Medical services / Hygienics 教育・社会福祉 Education / Social welfare 法律 Law
 商業実務 Practical commercial business 服飾・家政 Dress design / Home economics 文化・教養 Culture / Education その他() Others

24 起業を目指す分野に関連する事業の経営又は管理についての外国における実務経験年数 _____ 年
 No. of years of practical experience in a foreign country of managing or supervising business related to the field in which the applicant intends to start a business _____ Year

25 起業を目指す分野に関連する業務についての実務経験年数 _____ 年
 No. of years of practical experience of work related to the field in which the applicant intends to start a business _____ Year

26 職歴 (外国におけるものを含む) Work experience (including those in a foreign country)

入社 Date of joining the company		退社 Date of leaving the company		勤務先名称 Place of employment	入社 Date of joining the company		退社 Date of leaving the company		勤務先名称 Place of employment
年 Year	月 Month	年 Year	月 Month		年 Year	月 Month	年 Year	月 Month	

27 代理人(法定代理人による申請の場合に記入) Legal representative (in case of legal representative)
 (1)氏名 _____ (2)本人との関係 _____
 Name Relationship with the applicant

(3)住所 _____
 Address

電話番号 _____ 携帯電話番号 _____
 Telephone No. Cellular Phone No.

以上の記載内容は事実と相違ありません。 I hereby declare that the statement given above is true and correct.
 申請人(法定代理人)の署名/申請書作成年月日 Signature of the applicant (representative) / Date of filling in this form

年 _____ 月 _____ 日 _____
 Year Month Day

注意 Attention
 申請書作成後申請までに記載内容に変更が生じた場合、申請人(法定代理人)が変更箇所を訂正し、署名すること。
 申請書作成年月日は申請人(法定代理人)が自署すること。
 In cases where descriptions have changed after filling in this application form up until submission of this application, the applicant (legal representative) must correct the part concerned and sign their name.
 The date of preparation of the application form must be written by the applicant (legal representative).

※ 取次者 Agent or other authorized person
 (1)氏名 _____ (2)住所 _____
 Name Address
 (3)所属機関等 Organization to which the agent belongs _____ 電話番号 Telephone No. _____

1 契約、招へい又は同居している外国人の氏名及び在留カード番号
Name and residence card number of the foreigner contracting, inviting or living together with

(1)氏名

Name

(2)在留カード番号

Residence card number

(契約の場合は以下のいずれかの形態を選択)

(In the case of a contract, select one of the following forms.)

雇用

Employment

委任

Delegation

請負

Contract agreement

その他

Others

2 申請人の活動内容
the applicant's activities

外交、公用

Diplomat, Official

弁護士、公認会計士、その他法律・会計業務、医師、その他医療関係業務、アマチュアスポーツ選手、インターンシップ、EPA看護師・介護福祉士、EPA看護師候補者・介護福祉士候補者、外国人建設・造船就労者、製造業外国従業員、家事支援者(国家戦略特区)、農業支援者(国家戦略特区)

Lawyer, Public accountant or Other legal / accounting services, Doctor, Other medical services, Amateur sports athlete, Internship, Nurse and Certified Careworker under EPA, Nurse and Certified Careworker Candidates under EPA, Foreign construction workers, Foreign shipbuilding workers, Foreign workers in the field of manufacturing, Domestic workers (national strategic zones), Farming workers (national strategic zones)

EPA就学介護福祉士候補者の場合

Certified Careworker Candidates (student) under EPA

家事使用人

Housekeeper

扶養を受ける活動
applicant is to be supported

日系四世

Fourth-generation foreign national of Japanese descent

3,4,5(1)~(5)及び「記名(署名)欄」を記入

Fill in the questions 3,4,5(1)~(5) and name(signature).

3,4,5(1)~(5),7及び「記名(署名)欄」を記入

Fill in the questions 3,4,5(1)~(5),7 and name(signature).

3,4,6,7,8,9及び「記名(署名)欄」を記入

Fill in the questions 3,4,6,7,8,9 and name(signature).

10及び「記名(署名)欄」を記入

Fill in the questions 10 and name(signature).

11又は12及び「記名(署名)欄」を記入

Fill in the questions 11 or 12 and name(signature).

3 職種
Occupation

主たる職種を別紙「職種一覧」から選択して番号を記入(1つのみ)

Select the main type of work from the attached sheet "a list of occupation", and fill in the number (select only one)

他に職種があれば別紙「職種一覧」から選択して番号を記入(複数選択可)

If there is any other kind of work, select from "a list of occupation", and fill in the number (more than one answer may be selected)

(注意) Attention

・「法律・会計」での在留を希望する場合は、別紙「職種一覧」の29,65~75,999から選択してください。

Those who wish to reside in Japan with "legal / accounting services" should select from 29,65 to 75, and 999 on the attached "a list of occupation".

・「医療」での在留を希望する場合は、別紙「職種一覧」の47~50,55~64,999から選択してください。

Those who wish to reside in Japan with "medical services" should select from 47 to 50, from 55 to 64 and 999 on the attached "a list of occupation".

・「公用」での在留を希望する場合は、基本的に、別紙「職種一覧」の「112 公用」を選択してください。

Those who wish to reside in Japan with "official" should select "112 official" on the attached "a list of occupation".

・「特定活動」での在留を希望する場合は、別紙「職種一覧」の80,82~99, 111~112,999から選択してください。

Those who wish to reside in Japan with "designated activities" should select from 80,82 to 99, from 111 to 112 and 999 on the attached "a list of occupation".

4 活動内容詳細 Details of activities

5 勤務先、所属機関又は通学先

Place of employment, organization or school to which the applicant is to belong

※ (1), (3), (5)及び(8)については、主に勤務させる場所について記載すること。

For sub-items (1),(3),(5) and (8), fill in the information of principal place of employment where foreign national is to work.

(1)名称

Name

支店・事業所名

Name of branch

(2)法人番号(13桁)

Corporation no. (combination of 13 numbers and letters)

(3)雇用保険適用事業所番号(11桁) ※非該当事業所は記入省略 Employment insurance application office number (11 digits) *If not applicable, it should be omitted.

(4)業種

Business type

主たる業種を別紙「業種一覧」から選択して番号を記入(1つのみ)

Select the main business type from the attached sheet "a list of business type" and write the corresponding number (select only one)

他に業種があれば、別紙「業種一覧」から選択して番号を記入(複数選択可)

If there are another other business types, select from the attached sheet "a list of business type" and write the corresponding number

(5)所在地

Address

電話番号

Telephone No.

(6)資本金

Capital

円

Yen

(7)年間売上高(直近年度)

Annual sales (latest year)

円

Yen

(8)従業員数

Number of employees

名

名

うち外国人職員数

Number of foreign employees

6 職務上の地位

Position

7 就労又は就学予定期間

Period of work / Study

8 月額報酬(税引き前の支払額)

Monthly salary (amount of payment before taxes)

※ 各種手当(通勤・住宅・扶養等)・実費弁償の性格を有するものを除く。

Excludes various types of allowances (commuting, housing, dependents, etc.) and personal expenses.

円

Yen

9 雇用主(家事使用人の場合に記入)

Employer (Fill in the followings in case of housekeeper.)

(1)国籍・地域

Nationality/Region

(2)氏名

Name

(3)性別

Sex

男・女

Male / Female

(4)生年月日

Date of birth

年

Year

月

Month

日

Day

(5)住居地

Address in Japan

電話番号

Telephone No.

(6)職務上の地位

Position

(7)在留カード番号

Residence card number

(8)在留資格

Status of residence

(9)在留期間

Period of stay

(10)在留期間の満了日

Date of expiration

年

Year

月

Month

日

Day

(11)雇用主の同居家族(父・母・配偶者・子など) Employer's family (Father, Mother, Spouse, Son and Daughter, etc.)						
続柄 Relationship	氏名 Name	生年月日 Date of birth	国籍・地域 Nationality	同居の有無 Residing with applicant or not	勤務先名称・通学先名称 Place of employment / school	在留資格 Status of residence
				有・無 Yes / No		
				有・無 Yes / No		
				有・無 Yes / No		
				有・無 Yes / No		
				有・無 Yes / No		

10 扶養者 (申請人が扶養を受ける場合に記入) Supporter (Fill in the followings when the applicant is to be supported)

(1)氏名 Name _____

(2)生年月日 _____ 年 _____ 月 _____ 日 (3)国籍・地域 _____
Date of birth Year Month Day Nationality / region

(4)在留カード番号 _____ (5)在留資格 _____ (6)在留期間 _____
Residence card number Status of residence Period of stay

(7)在留期間の満了日 _____ 年 _____ 月 _____ 日
Date of expiration Year Month Day

(8)申請人との関係 (続柄) Relationship with the applicant
 夫 Husband 妻 Wife 父 Father 母 Mother
 養父 Foster father 養母 Foster mother その他 (Others)

(9)勤務先名称 _____ 支店・事業所名 _____
Place of employment Name of branch

(10)法人番号(13桁) Corporation no. (combination of 13 numbers and letters) _____

(11)雇用保険適用事業所番号(11桁) ※非該当事業所は記入省略 Employment insurance application office number (11 digits) *If not applicable, it should be omitted.

(12)勤務先所在地 _____ 電話番号 _____
Address Telephone No.

(13)年 収 (扶養者が「外交」又は「公用」の場合は記入不要) _____ 円
Annual income (when the supporter has the status of residence "Diplomat" or "Official", there is no need to fill this in.) Yen

11 日系四世受入れサポーター (同サポーターが個人の場合に記入)
Supporter accepting the fourth-generation foreign national of Japanese descent
(Fill in the following items if the supporter accepting the fourth-generation foreign national of Japanese descent is an individual)

(1)氏名 Name _____

(2)生年月日 _____ 年 _____ 月 _____ 日 (3)国籍・地域 _____
Date of birth Year Month Day Nationality / region

(4)在留カード番号 _____ (5)在留資格 _____
Residence card number Status of residence

(6)申請人との関係 Relationship with the applicant
 親族 Family 友人・知人 Friend・Acquaintance 雇用主 Employer その他 (Others)

(7)住 所 _____ (8)電話番号 _____
Address Telephone no.

12 日系四世受入れサポーター (日系四世で受入れサポーターが団体の場合に記入)
Supporter accepting fourth-generation foreign national of Japanese descent
(Fill in the following items if the supporter accepting the fourth-generation foreign national of Japanese descent is an organization)

(1)団体名称 _____ (2)事業所名 _____
Name of organization Name of branch

(3)所在地 _____ (4)電話番号 _____
Address Telephone No.

以上の記載内容は事実と相違ありません。
 所属機関等契約先の名称又は日系四世受入れサポーター(法人名)、代表者氏名の記名/申請書作成年月日
 Name of the organization the contracting organization such as the organization of affiliation or supporter accepting the fourth-generation foreign national of Japanese descent (organization), and its representative of the organization/Date of filling in this form

扶養者、身元保証人又は日系四世受入れサポーター(個人)の署名/申請書作成年月日
 Signature of the supporter, guarantor, or supporter accepting the fourth-generation foreign national of Japanese descent (individual) form
 /Date of filling in this form

Year Month Day

注意
 申請書作成後申請までに記載内容に変更が生じた場合、所属機関等又は扶養者等が変更箇所を訂正すること。
 In cases where descriptions have changed after filling in this application form up until submission of this application, the organization must correct the changed part.

(このシートは提出する必要はありません。There is no need to submit this sheet.)

別紙 業種一覧

Attachment: A list of business type

1	農林業	Agriculture
2	漁業	Fishery
3	鉱業, 採石業, 砂利採取業	Mining, quarrying, gravel extraction
4	建設業	Construction
5	製造業 Manufacturing	食料品
6		繊維工業
7		プラスチック製品
8		金属製品
9		生産用機械器具
10		電気機械器具
11		輸送用機械器具
12	その他(他に分類されないもの)	Others
13	電気・ガス・熱供給・水道業	Electricity, gas, heat supply, water supply
14	情報通信業	Information and communication industry
15	運輸・信書便事業	Transportation and correspondence
16	卸売業 Wholesale	各種商品(総合商社等)
17		繊維・衣服等
18		飲食料品
19		建築材料, 鉱物・金属材料等
20		機械器具
21		その他
22	小売業 Retail	各種商品
23		織物・衣服・身の回り品
24		飲食料品(コンビニエンスストア等)
25		機械器具
26		その他
27	金融・保険業	Finance / insurance
28	不動産・物品賃貸業	Real estate / rental goods
29	学術研究, 専門・技術 サービス業 Academic research, specialized / technical services	学術・開発研究機関
30		専門サービス業(他に分類されないもの)
31		広告業
32		技術サービス業(他に分類されないもの)
33	宿泊業	Accommodation
34	飲食サービス業	Food and beverage service industry
35	生活関連サービス(理容・美容等)・娯楽業	Lifestyle-related services (barber / beauty, etc.) / entertainment industry
36	学校教育	School education
37	その他の教育, 学習支援業	Other education, learning support industry
38	医療・福祉業 Medical / welfare services	医療業
39		保健衛生
40		社会保険・社会福祉・介護事業
41	複合サービス事業(郵便局, 農林水産業協同組合, 事業協同組合(他に分類されないもの)) Combined services (post office, agriculture, forestry and fisheries cooperative association, business cooperative (not categorized elsewhere))	
42	職業紹介・労働者派遣業	Employment placement / worker dispatch industry
43	その他の事業サービス業(速記・ワープロ入力・複写業, 建物サービス業, 警備業等) Other business services (shorthand / word processing / copying, building services, security business, etc.)	
44	その他のサービス業(他に分類されないもの)	Other service industries
45	宗教	Religion
46	公務(他に分類されるものを除く)	Public service (not categorized elsewhere)
47	分類不能の産業	Unclassifiable industry

(このシートは提出する必要はありません。There is no need to submit this sheet.)

別紙 職種一覧

Attachment: A list of occupation

1	経営	Executive
2	管理業務(経営者を除く)	Management work (excluding executives)
3	調査研究	Research
4	技術開発(農林水産分野)	Technology development (agriculture, forestry, and fisheries field)
5	技術開発(食品分野)	Technology development (food products field)
6	技術開発(機械器具分野)	Technology development (machinery and equipment field)
7	技術開発(その他製造分野)	Technology development (other manufacturing field)
8	生産管理(食品分野)	Production management (food products field)
9	生産管理(機械器具分野)	Production management (machinery and equipment field)
10	生産管理(その他製造分野)	Production management (other manufacturing field)
11	建築・土木・測量技術	Architecture, civil engineering, surveying techniques
12	情報処理・通信技術	Information processing, communications technology
13	法律関係業務	Legal business
14	金融・保険	Finance / insurance
15	コピーライティング	Copywriting
16	報道	Journalism
17	編集	Editing
18	デザイン	Design
19	教育(教員免許を有する者が行う教育)	Education(education taught by a person with a teaching license)
20	教育(小学校・中学校・高等学校における語学教育)	Education(language education at an elementary school, lower secondary or upper secondary school)
21	教育(専修学校)	Education(Advanced vocational school)
22	教育(各種学校)	Education(Miscellaneous school)
23	教育(インターナショナルスクール)	Education(International school)
24	教育(教育機関を除く)	Education (excluding educational institutions)
25	翻訳・通訳	Translation / Interpretation
26	海外取引業務	Overseas trading business
27	企画事務(マーケティング, リサーチ)	Planning administration work (marketing, research)
28	企画事務(広報・宣伝)	Planning administration work (public relations, advertising)
29	会計事務	Accounting business
30	法人営業	Corporate sales
31	CADオペレーション	CAD operation
32	調理	Cooking
33	外国特有の建築技術	Foreign country-specific construction technology
34	外国特有の製品製造	Foreign country-specific product manufacturing
35	宝石・貴金属・毛皮加工	Jewels, precious metal, fur processing
36	動物の調教	Animal training
37	石油・地熱等掘削調査	Drilling survey for oil, geothermal energy, etc.
38	パイロット	Pilot
39	スポーツ指導	Sports instruction
40	ソムリエ	Sommelier
41	介護福祉士	Certified care worker
42	研究	Research
43	研究の指導	Research guidance
44	教育(大学等)	Education(university, etc.)
45	記者	Press
46	報道カメラマン	Press photographer
47	医師	Doctor
48	歯科医師	Dentist
49	薬剤師	Pharmacist
50	看護師	Nurse
51	接客(販売店)	Service(store)
52	接客(飲食店)	Service(restaurant)

53	接客(その他)	Service(others)
54	製品製造	Product manufacturing
55	保健師	Public health nurse
56	助産師	Midwife
57	准看護師	Assistant nurse
58	歯科衛生士	Dental hygienist
59	診療放射線技師	Radiology technician
60	理学療法士	Physical therapist
61	作業療法士	Occupational therapist
62	視能訓練士	Orthoptist
63	臨床工学技士	Clinical engineer
64	義肢装具士	Prosthetist
65	弁護士	Lawyer
66	司法書士	Judicial scrivener
67	弁理士	Patent attorney
68	土地家屋調査士	Land and building investigator
69	外国法事務弁護士	Registered foreign-qualified lawyer
70	公認会計士	Public accountant
71	外国公認会計士	Foreign-qualified certified public accountant
72	税理士	Certified tax accountant
73	社会保険労務士	Public consultant on social and labor insurance
74	行政書士	Certified administrative procedures legal specialist
75	海事代理士	Maritime procedure agent
76	著述家	Author
77	美術家・写真家	Artist/photographer
78	音楽家・舞台芸術家	Musician/stage artist
79	宗教家	Religious worker
80	家事使用人	Housekeeper
81	プロスポーツ選手	Professional sports athlete
82	アマチュアスポーツ選手	Amateur sports athlete
83	インターンシップ	Internship
84	ワーキング・ホリデー	Working holiday
85	外国弁護士	Foreign lawyer
86	サマージョブ	Summer job
87	国際文化交流	International cultural exchange
88	EPA看護師	Nurse under EPA
89	EPA介護福祉士	Certified Careworker under EPA
90	EPA看護師候補者	Nurse Candidates under EPA
91	EPA介護福祉士候補者	Certified Careworker Candidates under EPA
92	EPA就学介護福祉士候補者	Certified Careworker Candidates (student) under EPA
93	外国人建設就労者	Foreign construction workers
94	外国人造船就労者	Foreign shipbuilding workers
95	製造業外国従業員	Foreign workers in the field of manufacturing
96	家事支援者(国家戦略特区)	Domestic workers (national strategic zones)
97	耕種農業支援者(国家戦略特区)	Crop farming workers (national strategic zones)
98	畜産農業支援者(国家戦略特区)	Livestock farming workers (national strategic zones)
99	起業活動	Entrepreneurial activities
100	その他のサービス職業従事者(他に分類されないもの)	Other service worker (not categorized elsewhere)
101	農林漁業従事者	Agriculture, forestry and fishery workers
102	製品製造・加工処理従事者(金属製品)	Product manufacturing / processing worker (metal products)
103	製品製造・加工処理従事者(金属製品を除く)	Product manufacturing / processing worker (except metal products)
104	機械組立従事者	Machine assembly worker
105	機械整備・修理従事者	Machine maintenance / repair worker
106	機械検査従事者	Machine inspection worker
107	建設躯体工事従事者	Construction structure worker
108	建設従事者(建設躯体工事従事者を除く)	Construction worker (except for workers engaged in construction structure work)
109	その他の建設・採掘従事者(他に分類されないもの)	Other construction / mining workers (not categorized elsewhere)
110	運搬・清掃・包装等従事者	Transportation, cleaning, packaging worker
111	外交	Diplomat
112	公用	Official
999	その他	Others